Last surviving Japanese Canadian WW1 vet tells of discrimination

By Jeff Mahoney, Hamilton Mt. News

HAMILTON, Ont. — Masumi Mitsui is the gift horse the Canadian Army recruitment looked in the mouth — twice — and then dismissed with a curt 'Maybe next war. No room for Japanese here.'

He did manage to crack the army lineup in World War I and won a medal, but was repaid for his service by having his car and land taken from him in World War II for being of Japanese origin.

The first time the army snubbed him, Masumi and a throng of fellow Japanese young men who'd recently adopted Canada as their home marched gingerly up to a recruitment centre in Victoria, B.C., brimming with patriotic fervor.

They asked to enlist. They were flatly and unconscionably rejected on the grounds that — no excuses were made for this — they were Japanese and couldn't possibly fit into an army of Canadians.

Crestfallen but not defeated, Masumi looked elsewhere and ultimately made the trek to Calgary, Alberta, where the Japanese were finally met with a receptive attitude on the part of the forces. He was finally answering his country's reluctant call.

Not long after, Masumi and his Japanese compatriots were distinguishing themselves on the battlefields of France, in particular Vimy Ridge, where they fought valiantly — wearing Canadian Army dogtags and under the banner of the Royal Ensign.

The second time, Masumi and many other Canadian Japanese men, by now medalled veterans, offered their services for the Canadian effort in World War II. Again their offer was declined, perhaps more understandably, but no more justifiably, in view of Japan's enemy status in that conflict.

Masumi, who lives on Mohawk Road West in Hamilton, is now 95 years old, and the last living Japanese World War I vet of Vimy Ridge. He's a survivor. He had to be.

The son of a Samurai, an ancient and very select order of soldiers entrusted to guard the Japanese emperors, Masumi emigrated to Canada in 1908 and worked in the hotel business until he went overseas during the war.

He recalls: "We went to enlist in Victoria but they wouldn't accept any Japanese. There was discrimination even then."

When he finally joined up via Calgary, Masumi was put in the front lines. It was no country club.

He notes that the Canadians had to weather driving wind, snow and sleet during their assault on Vimy Ridge, a highly successful Canadian campaign which proved to be the army's coming of age.

Masumi remembers going over Hill 17 at Viking Ridge after the Canadians conquered it. He says, "About 190 Japanese soldiers went over the hill at Vimy Ridge and 55 were killed. The French army couldn't take Vimy Ridge, the British couldn't take it, but the Canadians did." Masumi was awarded a medal of bravery for his part in the attack.

In fact, the Japanese soldiers in general were very

Continued on page 2

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 47 — NO. 2 TUESDAY, JANUARY 11, 1983 TORONTO

Fought valiantly in Vimy Ridge

HAMILTON — Masumi Mitsui, the only surviving Japanese Canadian World War I veteran, shows what he looked like in his fighting days. Mr. Matsui and his fellow Japanese Canadian soldiers distinguished themselves on the battlefields of France, in particular Vimy Ridge, where they fought valiantly — wearing their Canadian Army dogtags and under the banner of the Royal Ensign.

Across Canada...

National study on aging Japanese Canadians starts

TORONTO — A national study on how the aged Issei and Nisei are spending their retirement years has commenced under the direction of Professor K. Victor Ujimoto, University of Guelph, and Professor Harry K. Nishio, University of Toronto.

The study will gather information on how the aged Issei and Nisei spend their daily lives in various social and leisure activities.

Using questionnaires, the study will attempt to axamine the various life experiences such as World War II evacuation, internment, relocation, career changes, and other events that may have influenced how one is spending their post-retirement days.

The study will be undertaken in the major urban centres of Canada. Because of the significance of the information on the earlier life experiences of our aged Issei and Nisei, some of the interviews will be tape recorded for the benefits of the Sansei, Yonsei, etc., who may wish to know something about our early pioneers.

It is hoped that the study will reveal just how much of the traditional cultural values of our aged Japanese Canadians have assisted them in successful aging and in coping with the daily problems.

After 40-year Reunion: When to meet again?

On the weekend of August 14th and 15th of 1982, over 300 people gathered to celebrate the 40 Year Reunion of the former residents of Haney, Hammond, Whonnock, Ruskin and Pitt Meadows.

Friends came from New York, California, Hawaii and from all across Canada to commemorate the 40 Years past since the evacuation during the Second World War. Special mention to the eldest person attending who was 95 year old Mr. Manzo Sakamoto.

The festivities at the Vancouver Buddhist Church Hall commencing with an evening of nostalgia, reminiscing, photo viewing, speeches, a period of silence in memory of those no longer with us and a cake cutting ceremony. A superb Japanese dinner was enjoyed by all and was followed by presentations, entertainment and dancing.

On the following day, sightseeing tours of the hometowns were conducted and then an open house was held in the Pioneer Room of the Centennial Arena Complex in Maple Ridge enabling more visits between old aquaintances and neighbours. The mayor of Maple Ridge Mr. Austin Pelton and District M.L.A. Mr. George Mussallem both gave befitting speeches.

The very successful and enjoyable weekend was the result of several factors, firstly a group of people who were very interested in the Reunion which was reflected in the attendance, secondly the presence of a large number of people who were willing to help, and thirdly a Reunion Committee dedicated to the success of the event.

There are many people to thank: the Vancouver Buddhist Women's Association for their excellent food preparation, the C.B.C people for recording the event on film and especially all those people who generously contributed their time, energy and resources.

Special thanks for the untiring efforts of Mr. Doug Oike and Mrs. Yosh Matsumoto.

A good time was held by all. When do we meet again?

•

Note: Regarding the Reunion pictures for the men and women, there are some men and women who we could not identify, should you have any information on this subject please forward your information to: Mr. Doug Oike, 1040 Stratford, Burnaby, B.C.

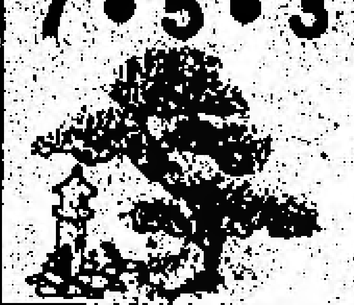
Teeny Television will cost $200

TOKYO — Teeny TV, The Casio pocket TV, weighs just 12.35 ounces and displays VHF or UHF channels on a liquid crystal display screen. Casio said the miniature unit will run up to seven hours on a set of batteries. It will go on sale next June for about $200.

Steveston Wakayama Kenjinkai dance Jan. 22

Wakayama Kenjinkai News

STEVESTON, B.C. – The annual Wakayama Kenjinkai New Year Party will be held on Saturday, January 22, 1983, at the Steveston Buddhist Church Hall. Non-members are invited to join in the dancing and socializing starting from 9:00 p.m.

7 • 5 • 3 GARDEN ENTERPRISES LTD.
M. & H. Nishi 225-7836

- Planning, design and construction by Japanese and Canadian landscape architects (B.L.A., D.L.A.) and horticulturists
- Stone lanterns
- Complete landscape maintenance

Member: Landscape Ontario

A & T REALTY CANADA LIMITED
Toronto Real Estate Board Member
For complete professional and confidential real estate advice and service please call
TOSHIE HAYASHI
Bus. (416) 752-1481
Res. (416) 291-2807
1533 Victoria Park Ave., Scarborough, Ont. M1L 2T3

Notice of Change of Address

K. Iwata Travel Service Ltd., has moved to a larger place at 160 Spadina Ave., second floor, next door to former address. Telephone and Telex remains same.

K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 SPADINA AVENUE, TORONTO ONTARIO, CANADA M5T 2C2

Head Office	Downtown	Richmond	Toronto
1118 E. Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1S3	1040 W. Georgia St., Vancouver, B.C. V6E 3C8	8081 No. 3 Road Richmond, BC V6Y 2B2	160 Spadina Ave Toronto, Ont. M5T 2C2
(604) 254-5101	(604) 684-5101	(604) 273-7272	(416) 868-1291
TELEX 0454615	TELEX 0454369	TELEX 0454615	TELEX 0623636

The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9

Please find enclosed $________ for which [ ] renew my subscription, [ ] enter my subscription for ______ year(s)/months.

$25.00 per year, $15.00 for six months

Name (Mr. Mrs. Miss) ____________

Address ____________

City ____________ Prov. ____________

Postal Code ____________

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS

WITHIN THE BARBED WIRED FENCE
by Takeo Ujo Nakano $12.50
postage included $13.00

JAPANESE CANADIAN HISTORY
"THE ENEMY THAT NEVER WAS"
by Ken Adachi $15.00 (Postage 50 Cents)
In paperback $8.50 (postage included)

A BIOGRAPHY OF ISSEI PIONEER, RYUICHI YOSHIDA
"A Man of Our Times" by Rolf Knight & Maya Koizumi,
$4.00 (Paper back with postage)

THE EXODUS OF THE JAPANESE
By Janice Patton
$2.60 Postage Included

The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONT. M5V 2A9

Last yet ...

instrumental in the success at Vimy Ridge. About 56 volunteers from British Columbia alone fought in France. The Japanese didn't operate as a single unit but were sprinkled throughout different platoons, mostly in the 10th, 50th, 52nd and 49th battalions.

Masumi was fortunate during the war. While men beside him in the front line were dropping like flies, he sustained "only a little shrapnel in my pinky finger and some leg trouble which I still have today from carrying heavy equipment over trenches."

When he returned to British Columbia, Masumi was given land under the Veterans Land Act. He notes, "We were hoping to go into fruit farming, like most Japanese in B.C., but the land wasn't right for it. So we went into poultry farming instead."

Things were looking up. Masumi married shortly after returning from the war. His daughter, Amy Kuwabara, explains: "He knew my mother before the war but didn't want to marry then because he didn't know if he'd be coming back alive."

Cont. from page 1

The Mitsui family was popular in Port Coquitlam where it settled. In fact, Masumi introduced electricity to his neighborhood after the necessities of living on a somewhat isolated farm drove him to wire his house.

Yes, things were looking up. But then, when World War II broke out and the life the Mitsuis had built for themselves was turned on its head during the wholesale uprooting of the Japanese in B.C.

Amy and Masumi remember that the Japanese in B.C. were "herded into Hastings Park like cattle." And Amy elaborates, "We had no choice. We could hardly stay. They were sending everyone Japanese inland — all our friends. It didn't matter if you were a war hero or if you were born in Canada. They took away all the cars and cameras and we were all under curfew."

Her family, along with many others of Japanese extraction, was moved to what were called "ghost towns" in inland B.C. where they were kept during the war. Amy, like many other young Japanese Canadian girls in these ghost towns, was put to work at a hospital there.

Amy notes, "The people inland were different from those on the coast. There was not the same hostility there. In fact, many didn't even know we were Japanese. They just saw the propaganda pictures and thought all Japanese had big buck teeth and exaggerated mean - looking slanted eyes. They couldn't believe that was us.

After the Japanese on the coast were dislodged, others moved into their homes. Amy recalls, "My cousin went back to Port Coquitlam after the war to see our house. We had many treasured things in the basement but everything was smashed."

Auschwitz memorial designed by Jpnz.-Israeli

HIROSHIMA — A small town near here, the world's first city to be hit by an atomic bomb, plans to build a memorial to Auschwitz, where 2.5 million Jews were exterminated in World War II Nazi concentration camps, the project's chief proponents said recently.

Auschwitz and Hiroshima stand for "the lowest in humanity" or "the peak of man's insanity," said Fumikazu Inoue. "The road from Hiroshima and the road from Auschwitz meet at one place — human destruction," he said.

An estimated 140,000 people were killed when Americans dropped an atomic bomb on Hiroshima in the closing days of World War II. Three days later, a second atomic bomb was dropped on the Japanese city of Nagasaki, killing 70,000 people.

Inoue, a Japanese-born architect who designed the memorial and Shuso Hanabusa, mayor of Kurose, site of the proposed memorial about 19 miles east of Hiroshima, unveiled their plans at a news conference at the Foreign Correspondents Club of Japan.

"We must exert constant effort in maintaining peace," said Hanabusa. "We decided to erect the memorial, dedicating it to the cause of world peace."

The New Canadian
Established 1939
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005
$25.00 per year (in advance)

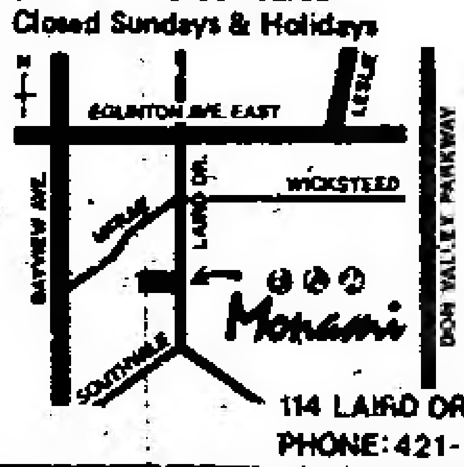
CLASSIFIED

Wanted: Secretary required for downtown office. Typing, record keeping, assisting manager. Please send resume to: Paramount Trading, Suite 1503, 55 Queen St., East, Toronto, Ont. M5C 1R5

PHONE
465-8020

Take the time to travel SAFELY

"MISTER ALUMINUM"
Installations
Siding Soffit Fascia
Eavestrough
Shutters
Storm doors
Storm windows
B1971
ALCAN
MAS AIDA
Proprietor
755-6505

OPEN
Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays


Monami
もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

Japanese now outlive people of the world

TOKYO — According to a recent survey, most Japanese are living long enough to make their country the world leader in male longevity (men are surviving to an average age of 73), and one of the leaders in female longevity (on average women are surviving to age 79).

These are stunning statements in a nation where, in 1935, men could have expected to live to the ripe old age of 47.

Today, Japan can honor not only a 117 year old man as the oldest among many more older citizens, but its middle-aged men and women as one of the healthiest segments of the population, as the government did recently during National Physical Education Day.

In trying to explain the phenomenon, medical experts cite some consequences of Japan's prosperity – such as better medical services, better housing and a much better diet.

In fact, a change in what the Japanese eat seems to have contributed to a significant change in what the Japanese are, not simply longer lived but taller and differently proportioned, perhaps generally healthier.

The change in hight is marked. When a reporter who stands five feet 10 inches visited Japan in the mid-1960s, he stood well above the subway throng. These days, heads galore block the line of sight. Statistical data confirm such casual observations. The Health and Welfare Ministry reports that since World War II, the average height of a 20 year old Japanese woman has risen two inches to the current 5 feet 3 inches.

Data compiled by Wacoal Corporation, Japan's leading manufacturer of women's lingerie, suggest it is the leg length that has changed.

A study by Focus Japan, a popular newsletter, confirms this, concluding that "if leg length is calculated as standing height, the legs accounted for 82 percent of the total gain in height for boys between 1960 and 1979, and 97 percent for girls.

Similar body changes have overtaken Japanese men. The average 20 year old was five feet 3½ inches before World War II, the health ministry said. He reached five feet 6 inches in 1968 and is now an inch or two taller still.

Arm are longer, feet are bigger and so are necks. The ave.age weight of Japanese youngsters has increased more than 15 pounds since the 1930s.

Health experts say these alterations in physique may have a great deal to do with shifts in how people live. Dr. Asako Tohata, a professor at Women's Nutrition University, noted for example that the Japanese no longer squat for hours on tatami floors and are less deferential in body posture.

A more relaxed lifestyle generally, Dr. Tohata suggests has allowed the Japanese body to relax, expand and walk tall.

Nutrition, she said, has helped mold this new Japanese shape. "The whole dietary condition has improved very much," said Dr. Kyoko Hasegawa, who also teaches at the nutrition university.

Younger people in particular, she said, have increased their intake of calcium and vitamin A.

"There is no widespread malnutrition, as there was just after World War II," said Dr. A. D. Fair, a general practitioner from New Zealand who has spent the last few decades working in Japan.

Statistics show that dietary changes have not been steady. Caloric intake, for example, rose in the 1960s and fell in the 1970s. Dietary protein increased in the late 1970s, but not by large amounts.

Moreover, the change has not been universal. Older people, Dr. Hasagawa said, "prefer carbohydrate-rich but low - fat diets that include rice, misoshiro, pickles, fish and tofu. It is the younger people who are eating more Western."

Among the young, eating habits have changed dramatically, which accounts for much of the shift in the dietary statistics. As a recent government study concluded: "These (eating) trends can be attributed to a number of factors, not least of which are the increased per capita income resulting from fast economic growth and new trends in thinking current among young adults of the postwar generation."

Today, Japanese on average get 20 percent of their protein from milk, meat and eggs as against 10 percent some 20 years ago. Daily per capita consumption of meat alone skyrocketed from almost nothing during W.W. II to 17.5 grams in 1960; the average Japanese now eats about 61 grams of meat a day.

However, government statistics show that the average Japanes diet is still much lower in fat than the average American. The Japanese also suffer less heart disease than their American counterparts.

Doctors conclude these findings were attributed to lower amounts of cholesterol in the Japanese diet.

TORONTO BUDDHIST CHURCH
918 Bat... St., Toronto; Telephone 534-4302
Rev. Shoqu Tsunoda — Rev. Orai Fujikawa
Sunday, January 16, 1983
Joint Family Service
10:30 A.M. Choir Practice
11:00 A.M. Joint Service (Only)

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

Toronto Japanese Gospel Church
ST. JOHN'S PRESBYTERIAN,
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
SUNDAY School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor S. Yokota 265-3386, Mr. H. Yoshida, 461-1686

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 491-6740
ALL WELCOME

SEICHO-NO-IE TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
666 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

TOM'S TELEVISION
1655 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
SALES & SERVICE
RCA TOM S. IWAMOTO ZENITH

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 and up per week
Panasonic Video Recorder Special $699.95
Open 7 days a week. Fall and Winter hours: Sunday, 12:00 to 5:00 p.m., Mon. thru Fri., 10:00 a.m. to 8:00 p.m. Saturday, 10: a.m. to 6:00 p.m.

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER

Use The New Canadian ads for the best results from the J.C. Community

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES Insurance Brokers LTD.
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

Consumer's Upholstery
Recover sofas, chairs, office furniture, etc.
S. Nagasuye
8 a.m. to 4:30 p.m.
Call: 424-4111
1062 Coxwell St.,
Toronto, Ont. M4C 3G5

TREND Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE.,
6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 368-8472
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto Headquarters
J.C. Cultural Centre Shitoryu Karate Dojo
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

カナダの萬葉集

（三）

秋山佐和子

だが、日系人の排斥運動は益々高まり、一九二三年には移民制限が厳しくなり、写真だけで見合して海を渡ってくる花嫁達が一九二三年には年内の入国者七二四名中女性四二四名という時代もあったがそれにも終止符が打たれた。妻帯者が増え、カナダ生まれの子供ができるにつれ、日系移民の生活態度は「出稼ぎ」的性格から「永住」へと大きく傾斜していく反面、白人による差別と偏見、それに加えて排斥運動の激化は彼等の上にどんなに重苦しくのしかかっていた事だろうか。グツグツとひとつ鍋の中で煮えたぎっていた油が突然燃え上がるように、一九四一年、真珠湾攻撃が勃発、日系人への増悪は最高潮に達した。一九四二年二月二十六日全日系人二万二千人は「戦略地域」（海岸線一〇〇マイル以内の地域）から立ち退くよう命令された。

同じ敵国系民族でもドイツ、イタリア系カナダ人にはこのような措置は適用されず、全く人種的偏見に基づいていた。市民権の剥奪、強制的な移動は営々として築きあげてきた日系人の経済的基盤を根こそぎ引っくり返した。日系人の資産は「敵性処分法」の適用で二束三文で政府により競売に付せられた。私の知人の話では辛苦の思いで買い入れた漁船は政府が没収、貧しい白人、インディアンがラジオ、ミシンなどを預かるといっては持ち去っていったという。又、娘の為に買ったピアノも没収されそうになり、怒った父親が海に投げ込んだなど、彼等の混乱した激しい怒りは聞くものの傷ましい思いを掻きたてずにはおかない。

同年三月初めにはバンクーバー、スティーブストン以外の戦略地域に住む日系人を家畜共進会場を改造した馬の臭いのきつく残る、むき出しのコンクリート床の建物に収容、徐々に内陸に送り出していった。

日系人を内陸に送り出すには四つのやり方があった。第一は移動のごく初期だが、四五才以下十八才以上の男子を道路建設に従事させるものであった。

一歩あやまば千尋の滝ロッキーを越ゆる国道日々建設す　中野雨情

山深くこの峡谷に鉄路敷くそのかみの業同胞の跡　村木清一郎

鎌の如き三日月冴ゆる貨車のなか尺八はかなしき由と聴きつつ　中野雨情

こうした道路キャンプで働く壮年男子の何人かはアングラの捕虜収容所へと送られた。オンタリオ州レイク・スペリオルに近い収容所には八百名近い日系男子が収容されていた。

自由とは名のみ追われて今我は罪なき身にて虜れとなる

銃剣にひかれゆく身よ遠近に窓かすみ居る同胞の影

真夜中の静寂を破る銃声に皆おののきて宿舎を出でず

日の丸の色鮮かに背追ひ居て同胞幾度我等を迎ふ

以上四首　村木清一郎

にはとりを鶏舎に追い込む姿勢にて銃口向けられ獄門くぐる

背一ぱいに日の丸のシャツを着せられて有頂天なりしが射殺の目じるし

頑張屋の友の死かばね鉄柵の錆の滴る土に埋めらる

以上三首中野雨情

こうした第一の移動、捕虜収容所の他に、第二は本人が移動先を見つけてゆく「自由移動」、第三は内陸に急設された「内陸収容所」に送り込むやり方（これは高島しづ枝氏の絵本ア・チャイルド・イン・プリズンキャンプ、に子供の澄んだ眼でとらえた収容所内の生活が克明に描かれている）があった。

戦時移動住み馴れし故郷を後にして寡婦なる我は涙を見せず　立石れ江

炎天にはとこ摘みて茶をいりし母の面影かの収容所　近藤さつき

第四はアルバータ、マニトバ、オンタリオ諸州の砂糖(ビート)大根栽培農家に農業労働者として雇われていくものであった。平原三州の冬の厳しさは氷点下四〇度にも下がり（実際私が成田からウイニペグ空港に降り立ったのは二月半ばだったが、ドアを開けた途端、鼻の穴がパリパリと凍りはじめ、息が止まるかと恐怖にかられたものである）計りしれない農作業の辛さ厳しさは想像に難いものである。

日々に来るニュースも知らず終日（ひねもす）は土にまみれてビーツ間引くも

ひしひしと寒さ厳しき夜なれね夫と交々（こもごも）火を焚き明かす

以上二首　永田文子

開拓者すなわち移民さいはての土に生命の種蒔かんとす

寒風につづく寒風アルバータをビーシーへ越ゆるロッキーを思へば

以上二首　北川笑川

ダニ鈴蛇（マムシ）住む農地なれ家族移動許可さるところ迷わず定める

日本語とロシア語互ひに覚えつつ種ねぎの畑幾日草取る

鈴蛇の蛇紋目につき眠られず今朝見しままにずるずると行く

ロシア民謡うたふ農婦と帰る野路故国はるけき夕陽に染みつ

以上四首　西村登美

弁護士
木村ドナルド
法律問題についてのご相談に応じます。
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

指圧道場
指圧
治療・指導
822 BROADVIEW AVE
TORONTO
466-8780

おすし専門
将軍へどうぞ
営業時間－正午より三時五時より十時。
（土）ランチなし（日）は休み
SHOGUN
154 Cumberland Street
Toronto, Ontario
(416) 964-8665

浅田醫師
カイロプラクター　電話で予約して下さい（トロント）
六五一－八〇六〇（宅）六二一－一九八九
オープン午前十時
728A St. Clair Ave. W.
½block W. of Christie
Toronto, Ont.

＊ベストセラーズ
△「カナダ現代史」大原茄子著　一部送料とも十弗
△「晩香坡の愛」工藤美代子著　S・フイリップス共著　一部十七弗（送料含む）
△「おばさん」（英文）ジョイ・コガワ著　一部八弗五十仙（送料含む）
The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONT. M5V 2A9

カラオケ・プレイヤー
カラオケ・プレイヤーが入荷致しました。コロンビヤ・カラオケ・プレイヤー七大特色。1番．160M、2スピーカーステレオで深みのある立体音。2番．Wカセット・システムで自分の歌が他のテープに同時録音可能。3番．レジタル標示により一発選曲O.K 4番．可変エコー装置を内蔵。曲スピードも調節自在。5番 3電源方式で通常電源の他にバッテリーや自動車電源O.K。6番．小型軽量W450×H180×D212MM、9.1キログラム。7番．お求め易い価格。カナダ国内小売値＄650。唯今発売記念特別奉仕価格＄585で販売しております。
サンダウン・マーケット
221 Kennedy Rd.
Scarboro, Ont. M1N 3P4
☎261-7040

笹屋
SASAYA
ゆとりある店内でごゆっくりお楽しみ下さい
JAPANESE RESTAURANT
257 Eglinton Ave. W.,
Toronto, Ont.
TEL: 487-3508
月曜日休業

Ginza Japanese Restaurant
Licensed
5130 DUNDAS ST. W.
ISLINGTON, ONTARIO
M9A 1C2
TELEPHONE
231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
電話　二三一－四〇〇〇

New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West, Toronto
Phone (416) 361-1984 Cable: Neworex
363-3409
訪日団体旅行便
トロントーバンクーバー－東京
日本航空　シーピーエアーのジャンボ・ジェット機使用
◎三月二十五日出発・四月十六日帰国・国内オプション温泉めぐり。
シルバー・グループ（N・O・E）募集中。
◎安くて楽しい国内列車旅行
◎その他国内外旅行一切の予約
安くて手軽なパッケージ旅行もたくさん用意してございます。御予約・御問合せはお手軽に－

○訪日團体便○
出発便　CP、JAL毎週各5便
○バンクーバー経由の直行便
○帰国日は自由に選択
○カナダのどの都市からも参加可能
KAL（大韓航空）、ロス・ホノルル滞在希望の方にも格安便がございます。
当社のお客様には＄100,000の航空傷害保険がついております。
国際旅行社
TOKYO TOURS LTD.
IATA
Head Office:
67 Richmond St. W. (2nd Floor)
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel: (416) 363-6363-6
Montreal:
625 Ave Du Pres-Kennedy
Suite 1703
Montreal, Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757
Res: (514) 631-5151

OPEN: S.M.W. 10a.m. TO 6p.m. T.F.S. 10a.m. TO 9p.m. CLOSE: TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO　TEL. 593·0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO

寿司かっぽう
本陣
当日の寿司出前承ります。
配達のみ最低五人前百ドル以下　△配達料五ドル
営業時間＝12時～2時半　5時半～10時半
土曜夜だけ　祭日・日曜定休
リッカー・ライセンス有り
五時半より地下駐車場無料
Village by the Grange
71 McCaul Street, Toronto
☎977-6578

ぼくら天狗（十四）
山手樹一郎

道中双六（六）

「智恵ならおれだって、江戸へ売りに行くほどあるよ。かまわないからお夏さん、いざとなったらまた先へ逃げてしまえよ」

昨日の騒動といっしょにしているような口振りだ。なんともたよりないけれど、一応はたよりにしておくより仕様がない。

宿の定そばへ近づくと、着流しで、雪駄ばきという江戸そのままの定九郎市が、ひょいと立ってきた。

「やあお夏、たぶんもうくる時分だと思って、迎えに出ていたんだ。箱根へ湯治に行ってたんだってな」

ぼんくら天狗の方は頭から無視して、至極馴々しい言葉をかけてくる。

「まあ、お珍しいところでお目にかかりますこと。どうかなすったんでございますか」

お夏は強い目をして、決してその馴々しさに乗ろうとはしない。

「どうかなすったのはお前の方じゃないのか、昨日蔵前の丹波屋から番頭が早駕篭で四郎兵衛の女房、お前と仲よしのお菊を迎えに行ったろう。こいつは生やさしいことじゃねえ。たぶんお前も心配して、すぐ江戸へ引っかえすだろうと思ったから、わざわざここまで迎えにきてやったんだが、その真相ってのをお前、番頭から聞いているのかね」

「いいえ、別に――」

「そうだろうね、番頭もこんなことばかりは、うっかり口にできなかろう。下手に世間に知れると四郎兵衛の命にかかわるからな」

「そんな大騒動なんですか」

お夏はぎくりとして、乗るまいと用心しながらも、これだけは聞き捨てにできなかった。

「大騒動だとも。大架裟にいえば天下の大事件だ」

「一体、どうしたというんでしょう」

「時に、そのお連さんは何者だね」

定九郎市ははじめてぼんくら天狗の方をぎろりと尻目にかけて、横柄にお夏に聞く。

「拙者は丹波の産、姓は天狗名は太郎さん、どうぞよろしく」

ぼんくら天狗は人の好い顔をして、ていねいにおじぎをした。

「ああ丹波の山猿か――。いけねえな、お夏。こんなのと道連れになっていると、いつお前にちょっかいを出すかわからねえ。無用心じゃねえか」

ステブストン河畔句会 三十周年記念俳句募集

課題　春の海または春の湖
選者　中野冬村　北村夏宵
締め切　二月末日消印
姓名、住所明記のこと
投吟所　I. HAMADE 5191 MONCTON ST RICHMOND B.C. V7E 3B2

禮門土追憶記（三）

河村勇哲

景気は仲々立ち直らなかった。満州事変が起った頃で日本の勢は強かった。礼門土の小麦作り農家は相集って「満州に集団移動し、カナダの機械農業をやってみようではないか」と相談をして晩香坡日本領事館に問合わせるまでに話は進んでいた。然し大きな農業の機械の運搬が問題となって実現には至らなかった。今日にして思えば、満州に行かなくってよかったのである。人間の運命は如何に変化して行くやら判らないものである。

この様な時に仏教会には二千弗余りの借金があった。モルモン教会から建物を買った時に全額を払っておけば良かったのであるが、まさかこんな不作、不況になるとは誰も思わなかったものであるから少し入金をして、大部分は後払いという事にしてあった。

四十軒余りの日系人は住んでいたけれども、浄土真宗の信者ばかりではなかったのでこの借金の返済には一苦労であった。モルモン教会の代表者であったジミ・ワーカ氏はせめて利子だけでも払ってくれないかといわれたけれどもその利子の支払いも出来かねていた。

窮すれば通ずるという諺がある通り、会員一同は色々な方法を案出して支払いに努力した。小麦作りの人達は、麦を預けるエレベーターのマクフイ支配人と交渉して、出来るだけ多くの麦をエリソンに運ぶから、一ブッセルについて一仙の寄附をお寺にしてくれと申し込んだ。

当時、小麦のハーベストには麦をバンドルにしたので多くのトワイン（紐）を使用した。これも一カ所から買い求めて安くしてもらっただけをお寺に入れ、機械に使うガソリンも出来るだけ一カ所から買って口銭をもらう様に工夫し、協力してもらった。野菜作りの人達はポテト一トン分を借金の方に入れるようにと申し合わせて下さった。

JAPANESE RESTAURANT
Sushi Bar HAMAMOTO
211 Ellesmere Road, Scarborough, Ont
(South west corner of Warden Ave.) Dale Cliff Plaza
(416)444-2211
寿司、さしみ、天ぷら、鍋物、てり焼、飲酒許可
テーク・アウトもございます。　日曜休み

弁護士　鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所　トロント市ユニバーシティ一街四二五　二〇一号室
電話五九八－二〇〇二
自宅四九三－一四五七
△一切の法律事務に応じますから御相談下さい

保険一切
火災、盗難、病傷、住宅
自動車保険のご相談に応じます。
トロント市　木下律
電話　七五九－一六三二
七五五－七三一七

本紙購読
日英両語らんがほとんど半分宛の、二世向き並に新移住者向き日系セミ・ウイクリー。一年カナダ国内二十五ドル（半年十五ドル）日本向け一年三十ドル。米国向け一年二十五ドル（米ドル）
The New Canadian
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 368-5005

日系人合同教会
一月十六日（日）　午前十一時半
栄光祭後第二主日礼拝
「人生の旅に必要な三つのこと」
説教　村田貴恒牧師
701 Dovercourt Rd. Toronto, Ont. Tel. 536-9435

トロント仏教会
一月十六日（日）
家族合同礼拝
十時半　讃仏歌練習
十一時　合同礼拝
角田昇道開教使
不二川往来開教使
バーサスト街九一八
Tel. 534-4302

日系カルバリー教会
毎日曜日　午前十一時
ペープ街七四六（ペープ・サブウエー前）
カルバリー教会内
牧師　久保庭　恵
電話二六六－六七九一番
CALVARY JAPANESE CHURCH
746 Pape Ave. Tor. Ont.

トロント日蓮仏教会
一月二十三日（日）　午後二時
新年祈祷会
荒川要博開教師
20 Caithness Ave. Toronto, Ont. M4J 3X7
Tel. 463-9783

日系セブンスデー アドベンチスト教会
一月十五日（土）
○安息日学校（土）朝九時半
○安息日礼拝（土）朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一－六七四〇
19 Mortimer Ave., Toronto, Ont.

花
PHONE 425-2122
ハナ一切のご用命は
しんせつ、ていねい
シャロン花屋
942 Pape Ave. Toronto, Ont.

日系人聖公会
一月十六日（日）　午前十一時半
顕現後第二主日
「兄弟の愛をもって互にいつくしみ進んで互に尊敬し合いなさい」
説教　河野守博
Tel. 694-5697
CHURCH OFFICE 536-5697

生長の家教会
◎世界人類光明化運動◎
人生は心の世界　常に喜ぶとき今此処が天国浄土
礼拝　毎日曜午前十時半
666 Victoria Park Ave. at Danforth, Toronto

天理教カナダ教会
毎月第一日曜　午後二時
月次祭
毎月第二日曜　午前十時
世界平和（病気平癒）祈願祭
会長　大倉ひさの
Toronto Ont. M6L 1L5
180 Gracefield Ave.
Tel: 247-8791

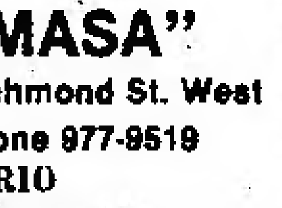
アール エリオット葬儀社
Earle Elliott Funeral Home
715 Dovercourt Road
Tor. Tel.532-3301
トロント市ではサービスで知られています

金光教トロント教会
一月十六日（日）　午前十一時
祥月合同霊祭
新年親睦会
毎日午前六時、午後二時、七時半、御祈念教話。いつでも御参拝になれます。
2579 KENNEDY RD. SCARBOROUGH, ONT M1T 3H4. 299-6880

パラマウント ギフト・ショップ
日本食品一切
毎夜及び土曜配達いたします。
トロント市ダンフォース街八〇九番地
電話　店四六三－三四二六　家四六九－〇二九三
Store 463-3426
Home 469-0293

Crown Life
FRANK G. YADA
Mickey Yada, B. Comm.
1500 West Georgia St.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-4511
RES. 936-3919, 926-2524
一家の経済を保証し老後の安住を約束する
インカム・タックス免税の貯蓄生命保険
クラウン生命をお選び下さい。
お電話いただければ何時でもお伺い致します。
矢田源一郎　ミッキー

Japanese Christian Church of Grace
恵（めぐみ）キリスト教会
礼拝　毎日曜日　午後二時より
教義　新生、聖化、神癒、再臨
心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます
牧師　神学博士 哲学博士　アーチ 西浜
310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANTS
"MICHI" 459 Church Street Phone 924-1303
"MASA" 195 Richmond St. West Phone 977-9519
TORONTO, ONTARIO
◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四－一三〇三
◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話九七七－九五一九
（日曜日は休み）

日本料理 みち

トロント日本商工会「法人登記」認可さる

トロント日本商工会では、かねてよりオンタリオ州政府当局に「法人登記」を申請中であったが、非営利団体として十一月二十五日付けで認可があり、それに伴って商工会の会則は英文のバイローが正式の会則となった。

なお、会計監査はクラークソン・ゴードン社を起用することに承認された。

一月七日の総会で選任された八三年度の理事、役員は次の通り。

△名誉会長　波多野裕造
△特別顧問　佐々木　潤
△顧　問　船坂真一
△会　長（丸紅）大和　薫
△副会長（三菱商事）〃　奥沢澄夫　学芸部長
△同（三井物産）池田正雄　文化部長
△同（トヨタ）東郷行泰　商工部長
△副会長兼会計（東京銀行）河村洋三
△秘　書（ソニー）奥村　勝
△理　事（住友商事）
（住友商事）広田　淑　貿易委員長
（JVC）佐野　浩　工業委員長
（第一勧銀）相馬健夫　金融委員長
（ホンダ）藤江佐一郎　運動部長
（日商岩井）井上雅夫　規約部長
（伊藤忠）牛山隆司
（キヤノン）高野東彦

ハ市日系センターで各コースを開始

【ハミルトン】当市の日系文化センターでは来る一月十六日（日）から次の種目のコースを開始する。受付けは一月九日から二十二日まで。電話三八三ー五七五五。場所はスインネル街二四三。

武道（柔道、空手、その他）、ボタリー、日本料理、ダンシング（ボールルーム、ラテン・アメリカ及び日本舞踊）すみ絵、生花、日本語、音楽及び歴史。

ブラジル夫人がウ市で双生児安産

【ウイニペッグ】当市ヘルス・サイエンス・センターで先週、ブラジルから昨年十月夫君坂井氏と共に来市した同氏夫人（ブラジル人）が双生児を無事に出産した。

坂井夫人マリアさん（三六）は妊娠中、双生児を出産した場合、普通のベビーと異なる血液タイプのため、生後二年以内に死亡するという血液のベビーであることが判明、ウイニペッグのヘルス・センターであらゆる手をつくして先週無難に出産した。

しかし、同センター側では男女二児を介抱して安全になるまでには、坂井氏夫妻は一万ドル以上の費用を覚悟しなければならない、と語っている。

ポケット型のテレビ日本で六月に發売へ

【東京】カシオ計算機は十二月中旬、背広やワイシャツのポケットに入る超小型の白黒の液晶テレビ「カシオ・ポケット・テレビ」を今年六月から発売すると発表した。

携帯用テレビとしてはこのポケット・テレビが世界最小で、価格は一台五万円前後の予定。服部時計店の十万八千円のテレビ腕時計の半値である。

サイズは縦八センチ、横十二センチ、厚さ二・六センチ重さ三五〇グラムで小型の辞書とほぼ同じ大きさと重さ。画面は縦四センチ、横五・四センチで二・七インチ・サイズ。電源は単三型乾電池三本を使用。寿命は七時間。イヤホンでも聞けるようになっている。

物品購入の割引券を市電乗り換えに印刷

○トロント市電の乗客はバスや電車のトランスファー券でピッツァ、レコードその他物品購入に際して割引いてもらえることになりそうである。同市電では来る二月からトランスファーの物品購入に割引券として使用できることを来週あたりから大々的に宣伝することになっている。

○割引券として使用できるトランスファーの印刷費年間四十五万ドルが浮び上がる勘定で、それによって赤字運営が減少されると市電側ではみている。まず最初の割引券はピッツァ・パーラー、レコード等で、成績がよければ次々と割引券を印刷してゆく方針という。

○割引券のついたトランスファーには切り取り線がついており、トランスファーの部分だけドライバーに手渡せばよいことになっている。現在のところ割引券はトランスファーはバスと地上電車だけにかぎられているが、ゆくゆくは地下鉄トランスファーにも割引券をつけることになる。

フレッチャー氏死去

親日家として、日本から学生群を自宅に招いたりして親善を深めていたビーシー州ナルモ在住のL・C・フレッチャー氏は去る十月、自動車事故による負傷治療中だったが十二月十一日死亡した。フレッチャー氏は戦時中カナダ二世部隊の指揮官として日系二世兵から親しまれていた。

ニュース一束

【ロンドン】英仏合作のスーパーソニック・ジェット「コンコード」は一月三日、ニューヨークからロンドン間を二時間五十七分で横断し、新記録を樹立した。コンコードは一九七六年から商業飛行を開始した。

【トロント】八三年度仏教会々長は須山国男氏が再選された。婦人会は藤本映子さんが会長に。護法会は下田政一氏。月刊「仏心」は合計七百八十部印刷発送されているとのこと。

BC州に明るい話題 最高のベビーブーム

【ビクトリア】BC州の出産率が記録的高さに上昇している。これはBC州の経済に対してたった一つの明るい兆しである、と同州中央信用組合の主任経済学者であるリチャード・ミクアーレイ氏は語っている。

BC州における昨年九月末までの出産数は三万二千三百四十四人にのぼり、このままいけば一九八二年全体で四万五千人のベビーが誕生すると予想される。

一九五〇年代以来のベビーブームは戦後最大の不況の中で進行しつつあり、これによるBC州の経済に与える影響を予想すると、ベビー商品を扱う商店は増大し経済活発の促進につながるだろう。また四年以内には四％を超える小学一年生の入学増大をみるだろう、とミクアーレイ氏は述べている。

一九七〇年代の三十九万人の出産数に対して、BC州はこの八〇年代は五十万のベビー誕生をみるだろう。ミクアーレイ氏の調査は他州まで及んでいないがこの現象はBC州だけのことではないだろうと見られている。

十四日に歌会始

【東京】一月十四日皇居・宮殿で行われる「歌会始」でお題「島」の入選者の作が朗読される。今回の応募総数は二万六千五百七十首で、昨年より三千七百九十六首少ない。このうちブラジル、米国など国外からの応募は二百三十七首。海外からの入選者はシンガポールに住む日本人女性である。

◎アドレス変更のご通知には旧住所も書いて下さるようおねがい申します
ニューカナデアン

求む 労働者、大工さんを家屋改造のため必要とします。給料良し。安定した職場。応募したい方は次に電話して下さい。二八八ー四一一二（スカボロ）

求む 日本の古花瓶、掛図、茶具、その他所有の方で売りたいと思われる際は小野寺ジョンまたはマーサにご連絡下さい。電話四八三ー八六八〇（トロント）

御禮

私達夫婦は永年ハイランド花店を経営してきましたが一九八二年末日で花店から手を切り、新しい次の通りのビジネスに入りました。

皆々様のお引立てに対して紙上にて厚くお礼申し上げます。

新店はゼネレイションズと呼ぶアンテークショップで日本の古い花瓶とか織物に関心を持っております。ご連絡下さい。

Generation's
463 Manor Road, East
Toronto, Ont. 483-8680

小野寺ジョン
同　マーナ

Auto Driving School
自動車運転学校
学科・練習・試験コース、日本語と英語で親切にお教えします。　2月中旬から。
場所　ダファリン街とブロワ街
電話　536－5454　タカヲまで。

内山政司・フランク（五六歳次男）儀十二月三日突然ストロークにおそわれそのまま病院に運び手当てをほどこしましたが、二度目の発作が来て如何ともし難く神の御元に召されました事を生前お知り合いの皆様にお知らせ申し上げます。

追ってチャザムにおいて告別式を執行しました後、ロンドンの家族の地に埋葬致しました。その節は皆様方にいろいろとお世話になりまして、誠に有難うございました。略儀ながら紙上を借りて厚く厚くお礼申し上げます。

オ州ロンドン
母　内山マス
長男　内山ジミイ
　内山グレゴリイ
弟　内山卓ポール
弟　内山勇ビクタ
妹　和子メリー
妹　文子ジョイ
外　家族一同

貿易会社　古屋　交通社
TEL: 977-5451-3　460 DUNDAS STREET WEST, TORONTO　TEL: 977-7655

古屋交通旅行案内
もう冬の旅行の計画はおすみですか？
旅行のことなら伝統と信頼の・古屋交通社へお電話下さい。
九七七ー七六五五

寒い夜はなべものが一番！
なべやのだし。
いい味キッコーマン
かつおだし
こんぶだし
にぼしだし
只今セールス中です

皆様の御来店をお待ちしています。
皆さまの店　古屋

Nikko 日光 sukiyaki
japanese restaurant/tavern
460 Dundas Street West, Toronto, Ontario
Tel. 977-2164
各種パーティ
ランチ・・毎火水木金正午より午後二時半まで。
デナー・・日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半まで。

戦前の日系漁者略史（十八）

—スティヴストンを中心に—

ウォータールー大学　新保満

　一九四二年六月二日、林達は一日がかりで団体事務所、病院等を片付け、重要書類は全部事務所内の金庫に納めた。すべての鍵は、リッチモンド市役所にあづけ、彼等はヴアンクーヴアーの下宿先からそれぞれの移動先に散つていつた。一八八一年に初めて日系人が住みついたスティヴストンから、この時日系人は一旦姿を消したのである。

おわりに

　漁者の話は、一先ずこの辺で終りにしたい。このあと、移動先での生活、財産の処分、忠誠心調査、送還乃至再定住の問題が残つている。けれども、これは日系人全体の経験であつて、漁者にだけ加えられた排斥ではない。又、スティヴストンの再建は「新しい」歴史なので、その叙述は別の機会にゆづりたい。

　それよりも、私事にわたるが、何故私が日系漁者の本を書いたかをお話しさせて頂きたいと思う。

　私がスティヴストンの林林太郎さんと知り合つたのは一九六六年冬であつた。以降、親しくお付き合い頂いている。それは、単に日系人史の一側面について御教示頂くといつたいわば調査者と情報提供者の関係ではない。人間としての交わりである。

　例えばこんなことがあつた。一九七五年に私はチームをひきいてサスカチユワンのインデイアンを調査していた。ある同僚がヘマをやつて某地方のインデイアンを烈火の如く怒らせてしまい、手がつけられない状態になつた。私は自分の身の処し方に迷つて、林さんに長距離電話をかけ、どうしたものだろうと御相談したのである。林さんは即座に「新保さん、インデイアンと喧嘩しなさい。正面から堂々とやんなさい。あんたの骨はわしが拾つて上げる」といわれた。

　これで私の腹はきまつた。私は筆をとり、インデイアンが私を誤解し、理不尽な要求をしていることを述べた文章を草し、彼等の雑誌に投稿した。けれどもそれだけでは、雑誌が私の原稿をボツにしたり、編集者が勝手に手を入れる可能性がある。そこで沢山のコピイをつくり、事情を説明した手紙と共にサスカチユワンのインデイアンの指導者に送りつけた。これが功を奏して、指導者達の信頼を得ることができた。喧嘩した人々とは遂に和解できなかつたけれども。

　さて林さんの念願は、二世のため後世のために日系漁者の歴史を書き残すことであつた。一九七四年の「黒潮の涯に」はその第一弾である。これだけでは充分に意を尽せないと、引きつづいて「続・黒潮の涯に」の執筆にとりかかられた。

　その頃御老母の容態が悪くなつた。御老母の召天までの林夫人の献身的な看護は、スティヴストンの日系人の間では有名である。そして、林太郎さんの看護も、私の目をみはらせるものがあつた。

△死亡

△吉田三羽氏（六〇）は十二月二十三日、トロントのウエストパーク病院で死去。二十七日夜仏教会で告別式を行い二十八日午前プロスペクト葬場で火葬した。喪主は妻トシエさん。

△水谷儀一郎フランク氏（九一）はトロントのプリンセスマーガレット病院で十二月二十八日死去。三十日夜日系聖公会で告別式を行い火葬した。喪主は妻春子さん。

母**大橋スミ**（九一）儀、十二月二十八日、ナーシング・ホームで死去致しました事を生前辱知の皆様にお知らせ申し上げます。

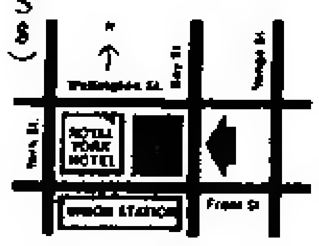
　追つて告別式をトロント仏教会で三十日夜、角田総長、不二川、中津海両開教使により相営み、三十一日午前マウントプレザント墓地に埋葬の際は年末多忙の折柄、多くのご会葬をいただき、その上過分の供花、花料及び弔辞弔電等のご厚情に預り　また故人在寮中はお見舞いやお見舞品を頂き、紙上を借りて存命中のご交誼を感謝お礼申し上げます。

喪主　息　大橋正三
他　家族一同

皆様と日本を—そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザ・サウスタワー20階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。
営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。
●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替



THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2075
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

郵便料金 改定のお知らせ

この新レート表を切り取りいつでも照し合わせて使つて下さい

JAN.15

次のように1983年1月16日から、国内・国外の郵便料金が変わります。
これらの郵便料金改定にあたつて必要な全てのお問合わせはもよりの郵便局へお願いします。

國内の郵便物配送

特別サービス

保証郵便*	$1.06
書留郵便*	$1.96
特別配達*	$1.06

*更に郵送料金が加えられます。

小包（30キログラムまで）

ローカル（域内）配達（2キログラム）	
ファスト・クラス料金	$2.60
小包料金	$1.38
バンクーバーからウイニペッグ（2キログラム）	
ファスト・クラス料金	$4.77
小包料金	$1.91
ハリファックスからモントリオール（2キログラム）	
ファスト・クラス料金	$3.60
小包料金	$1.70
オタワからトロント（2キログラム）	
ファスト・クラス料金	$2.97
小包料金	$1.59

標準制限外の手紙郵送料金
（0−30グラム）……37¢
この料金は郵便番号が書かれていなく、標準郵便物としてあてはまらないが、計量され、郵便物として許可されたものだけに適用される。全ての標準手紙郵送料金は2月15日までは今までと同様に30セントであるがその後は32セントに値上げされます。

アメリカ向けの郵便物配送

手紙、ポストカード、あいさつ状（0−30グラム）……37¢

國外向けの郵便物配送

航空便、航空書簡・ポストカード（0−20グラム）	64¢
開封されたあいさつ状—航空便（0−20グラム）	48¢
開封されたあいさつ状—水陸便（0−20グラム）	37¢

...FEB.15

次の郵便料金は1983年2月15日から改定されます。

標準手紙郵便料金
ファスト・クラス・レター（0−30グラム）……32¢

各種の郵便物料金が以上のように変わりますから、もよりの郵便局長、または係りの人に詳細についてお尋ね下さい。

CANADA POST CORPORATION
Canada

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A5
Tel. [illegible]
Second class mail No. [illegible]

毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十五弗 半年十五弗 前払
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六ー五六〇五

日加共同開発を連邦政府は否定
日本新聞報道に対し

【オタワ】日本の新聞毎日で報道された、「カナダと日本両国はカナダ領ボーフォート海域での石油探査及び開発のため現在調査研究中である」というニュースに対してカナダ政府関係者は当惑させられている。

オタワにある国立学術研究審議会（NRC）の関係者は「このニュースは我々にとってミステリーである。日本との上でその石油開発のため何らの調査研究も進められていない」と語っている。

日本の新聞で先週発表された記事とは、北極圏にあるボーフォート海から油田を探しその原油を人工島で積み込みそして日本で建造される二十万トンの砕氷タンカーで日本へ輸送するという壮大なものである。

オタワの運輸局にある研究開発部総局長のJ・クラベル氏は「最近カナダと日本が北極海での輸送のための科学データを交換する方向への同意はなされたが、報道されたような砕氷タンカーの建造や人工島の建設についての同意はなされていない」と説明している。グラベル氏はカナダ政府としてはとの日本との提携について一般的にあまり興味を示していないことをほのめかしている。

あるオブザーバーは、ツルドー首相の今月十六日から三日間の日本訪問に一致するように、この石油開発に関する政府間の研究を事前に漏らしたのではないかと推測しており、カナダ首相の訪日を機に「日加共同開発」のゼスチュアをみせて、プレッシャーをかけるために流されたニュースではないかとカナダ側ではみている。

タイは友好的で
カナダ首相を迎う

【バンコック】ツルドー首相は東南アジア歴訪の最初の公式訪問国タイに四日到着した。首都バンコックで首相は地元の子供達がカナダ国旗を振るなか、タイ首相プレム・テンサラノダアによって暖かく迎えられた。

ツルドー首相の十七日間にわたる日本・東南アジア訪問の大きな目的は、これらの国国との貿易増進にある。このタイでビジネスをもつカナダ人のジョン・マクドナルド氏は「カナダ首相の訪問はアジア各国との貿易増進にとって大変重要である。なぜならアジア人は全ての面においてまず人間関係を重要視するから」と首相のタイ訪問を評価した。

更にこれらビジネスマンが首相との会見で語ったところによると、タイ人のカナダ人に対する態度は非常に友好的で、両国の間には大きな問題は特になく、健全であるという。

カナダはこれら東南アジア諸国連合の国々とは現在一億五千万ドルの貿易高をもち、更に増大するものと期待されている。特にカナダは交通、漁業、エネルギーそして高い技術分野での輸出契約を望んでいる。カナダとタイ両国は犯罪者交換協定にサインした。

カナダ沖合の石油開発を援助

【オタワ】カナダ政府は国内の造船所及び沖合石油探発に関連する職場により多くの仕事を与える方策として、カナダの漁業専管区二百マイル以内で海底石油開発を行う会社が使用する機械や修理部品に対して関税及び消費税を課すことにすると発表している。

これは主に外国（米国）の海底石油開発を行っている「オイル・リッグ」を対象としている。と同時にカナダ会社には政府援助が受けられる条件のワク内にいれられることになっている。

新首相のイメージ 海外では人気上々
ナカソネ

【東京】内閣人選でとかくの批判を呼んでいる新総理が明らかにした「中曽根康弘の政策」という資料が米国のレーガノミクスと比較されている。八三年日本行革のシナリオとなる同資料は（一）行財政改革の断行と効率的な政府の実現（二）安定成長の確保と新しい経済運営への転換（三）保護主義防止と自由貿易体制の維持（四）科学技術立国と世界経済活性化への貢献（五）高齢化社会への対応（六）文化スポーツの振興（七）田園都市国家の建設ーを打ち出している。

タカ派外交と福祉圧縮など小さな政府を目指している点でレーガノミクスと類似するが大規模投資や減税などを目玉とする米政府に比べると「微調整」の感がある。

さてその政策を裏づける歳出は五十兆八千億円で昨年度より二・二％増という圧縮財政。景気低迷による税収減の穴埋めは国債に頼らざるをえず、発行額は十四兆円に達する見込み。かくて経済企画庁幹部連をして「展望なき財政再建」といわせる台所となった。

「赤字国債ゼロ」を掲げた新内閣ながら、大蔵省としてはゼロ目標を五九年度ではなく、六二年度におかざるをえない情勢である。又「増税なし」のスローガンとは裏腹に企業等に対する「大型間接税導入」を検討しており、経団連、日経連らの断固反対を受けている。

こうした中でやや明るさを投じるのは米国金利低下による円高傾向だが、それには日米貿易摩擦解消と市場開放の問題がからんできて、その成否を問われる〃ナカソノミクス〃である。

欧米で中曽根コール

一方、欧米では〃中曽根コール〃が沸きあがっていて米タイム誌、ポスト誌、英タイムス、エクノミクス誌等ともに「中曽根首相は日本が必要としている人物。自己表現に富む国際性のある首相」と期待をよせている。旧帝国海軍出身、元防衛庁長官の新総理は「保守系タカ派」として欧米諸国にくつきりとしたイメージと受けとめられ、又米国ニューズウイク誌は「日本の政治家には珍しく堂々たる体格でダンディ。趣味も盛ん、水泳など豊かで歌もうたう。反面占いを信ずるミステリアスな所もあり、多面性のある人物」と評している。まずは海外での人気上々というところ

両州の分離主義
現在では熱気を失う

【エドモントン】いまのところ、連邦政府から独立して国中国をたてるという「分離主義」はぐんと熱気を失ってきている。たとえばクベック州のレベック首相とクベック党は州民からなお支持を受けているとはいうものの、経済困難の今日、至難な決定に迫られて、以前のような「波に乗る人気」とはほど遠い冷たい現実を直視している。

一方、アルバータ州に抬頭した分離主義「ウエスタン・カナダ・コンセプト党」は先日の総選挙で一人の当選者も出し得ず、財政的にも困難を味わってほとんど再起不可能にまでうちのめされた。一人の同党議員が補欠選挙でのし上ったが、総選挙ではあえなく第三位得票者となって姿を消した。しかし、レスブリッジ大学の政治学教授、ピーター・マクコーミック氏は「今後十年、十五年の間には、依然としてこの分離主義がアルバータ州の底流となって残ってくるだろう」といっている。

なぜなら、カナダの連邦組織は人口比例によつ各地区代表をオタワに送り込むことになっているからである。人口の多いオンタリオ州及びクベック州からは、全議席二百八十二名中、両州から百七十名を送り込んでいるのに対し、西部諸州であるマニトバ、サスカチュワン、アルバータ及びビーシー州の四州合わせてわずか七十七名の議員が代表するということになって、中央カナダとの間に対立があつた場合、あつさりキックアウトされることを意味するのである。

またクベック州にしても、二、三年前クベック党が「州の独立（自主権）と経済的連繋」をかかげて、ク州独自の方針で進むという分離主義は現実の冷たい経済事態に押しやられている感じである。ラバル大学の政治学教授、ギイ・アントワン・ラフレア氏は「ク州分離主義はクベック党にとつては余談であろうが、一般庶民にとつては経済的困難をいかにして切り抜けていくかがより重要な問題と考えている」といつている。

對日原木の輸出
州の労組が心配

【ビクトリア】B・C州からの丸太（製材される前の原材）の中国、日本向け輸出が増大一途にある。これに対して森林組合からこのことは製材業の職を奪う結果になっていると批判がでている。

アメリカ国際森林労働者組合の会長であるジャック・ムンロー氏は「材木会社は我々労働者の生業を輸出しているようなものだ」と政府の対策を希望している。

これに対してカナダ最大の材木会社マクミラン・ブローデル々会長カルバート・クヌーデセン氏は「もし我々が丸太を売らなかつたりしたら、日本及び中国はワシントン、オレゴン州またはアラスカ州から買うことになるだろう」といつており、またプリンスルパートのシルバー・グリズリー材木会社社長、フランクスクローフ氏は「もし我々が日本や中国はツー・バイ・フォの角材も買わなくなるだろう」と国際市場のきびしさを訴えている。

ちなみにB・C州の丸太の輸出は、一九七三年の十三万立方メーターから八〇年には百二十万立方メーターにも達し、不景気ながらも八二年はこの記録にせまろうとしている。

十二月の失業者率は
最悪の十二・八％に

【オタワ】一九八二年十二月中のカナダ国内の失業者数は百四十九万四千人にのぼり、一カ月の失業レートが一二・八％という最高記録を示した。一九八二年の平均失業率は一一％であった。オタワ統計局によると、十二月の失業率は一年前より五一・四％も多く記録したとしている。

十一月中の失業者は百四十三万八千人で、レートは一二・七％であった。一九八一年度の失業率は平均七・六％であったのが、昨年から月を追って増加し、結局平均一一％ということになった。現在の失業者状況は春まで改善される見込みは全くないとされている。

一九三〇年代の大不況時における失業者率は二〇％であつた。それ以後の最悪失業状況が一九八二年から八三年前半までとみている。オタワ政府は各州政府の協力を求めて「失業者対策」として大金を投じて「ジョブ・クリエーション」を推進しているが、いまのところ焼け石に水でしかない。

南オ州の暖冬で
燃料量ぐんと減る

【トロント】南部オンタリオ州は昨年（八一年ー八二年）の冬と比較して、今のところ暖かい気候に恵まれて暖房消費量が一般家庭で約一六％少なくすんでいるが、その費用は昨年よりむしろ高くなっているとコンシュマーズ・ガス会社の代表者は語っている。

その理由はガス、オイル、電気料金が昨年の同時期と比べ、かなり値上りしているからである。これを数字で見るとガスは昨年に比べて約一六％、オイルは一八・六％、そして電気は約一〇％とそれぞれ上っている。

ソ連のスパイ衛星
今月中に落下か

【ワシントン】ソ連のスパイ宇宙衛星は今月中地球上に落下することになるとソ連側で今週発表した。この衛生は原子力によって地球上を旋回しているもので、地上に落下すれば、五年前カナダ北極圏内にソ連衛星が墜落したことのくり返しになるとして、それによる被害が恐れられている。しかし、ソ連側では同衛星の運命については不安はないと発表している。またカナダ側では「再びカナダに落下するチャンスはきわめて少ない」とみている。